



María Martín Medina
Traductora-intérprete
EN/DE/FR > ES

CONTACTO

 mariamartintraduccion@gmail.com

 +34 691 43 36 40

 www.linkedin.com/in/maría-martín-medina

HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS

MS office: Word, Excel, Powerpoint

Software de subtitulado: Aegisub,
Subtitle workshop



EXPERIENCIA LABORAL

01/2020 - 02/2020 **Prácticas de traducción**

Subbabel

Subtitulación de documentales de diferentes temáticas (EN/FR > ES) para *Miradasdoc*, un festival de cine de Tenerife. 75 horas.

10/2018 – 03/2020 **Azafata de tierra**

Servicios Portuarios Canarios (SEPCAN)

Asistencia durante la llegada de los pasajeros del crucero *Mein Schiff 3* en el aeropuerto. Check-in de pasajeros en el puerto.



EXPERIENCIA ACADÉMICA

09/2015 - 07/2020 **Doble titulación en Traducción e Interpretación: inglés-francés e inglés-alemán**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Trabajo de fin de grado: la traducción del lenguaje soez al inglés y al alemán en textos audiovisuales. Análisis comparativo del subtitulado de *La Casa de Papel*.

09/2017 – 07/2018 **Estancia Erasmus**

Universidad del Sarre (Alemania)

Estancia de dos semestres. Participación voluntaria en dos proyectos: *Europa macht Schule* y *Länderabend Spanien*

10/2020 – 06/2021 **Máster en Traducción Audiovisual**

Universidad de Cádiz / ISTRAD

Localización, subtitulación y doblaje



FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Curso de herramientas para la localización y la traducción audiovisual

Traduversia